

博士学位論文（東京音楽大学）
Doctoral Thesis (Tokyo College of Music)

氏名	朴 賢娥
フリガナ	パク ヒヨナ
学位の種類	博士（音楽）
学位記番号	博第8号
学位授与年月日	平成30年3月10日
学位授与機関	東京音楽大学
学位論文題目	A.ドヴォルザークチェロ協奏曲イ長調B.10 オーケストラ版演奏に向けての基礎研究

Name	Park Hyun ah
Name of Degree	Doctor of Musical Arts (D.M.A.)
Degree Number	Haku-no.8
Date	March 10, 2018
Grantor	Tokyo College of Music, JAPAN
Title of Doctoral Thesis	A basic study on the performance of cello concerto in A Major B.10 by A. Dvořák in an orchestral version

A.ドヴォルザークチェロ協奏曲イ長調 B.10 オーケストラ版演奏に向けての基礎研究

朴 賢 娥

要旨

本論文は、Concerto と題しながらもチェロとピアノ伴奏の二重奏で記譜されているアントニン・ドヴォルザークのチェロ協奏曲イ長調 B.10（以下 B.10）を考察の対象とし、より作曲家の作風を生かした協奏曲に相応しいオーケストラとチェロの編成での演奏方法を提案するものである。

まずは、本曲が作曲された時期などの背景、現在残されている楽譜資料と音源資料を紹介し、協奏曲という題名にもかかわらず、自筆譜にあるとおりピアノとチェロの二重奏で演奏するのでよいのか、演奏形態による問題点を提起した。

本論第一章では、まず、この作品の唯一の伝承楽譜資料である自筆譜の楽曲内容を分析した。自筆譜はチェロとピアノ用に記譜されているため、ピアノとチェロの二重奏で演奏することが作曲家自身の作風や意図を再現する第一の方法である。しかし、各楽章を分析し、楽曲構造と楽器用法の観点から分析した結果、二重奏ではなく、協奏曲の性格を顕著に表すオーケストラと独奏チェロでの演奏が楽曲内容にふさわしいという結論に至った。その根拠は、両端楽章に見られるピアノのみの提示部や経過部、終結部の存在、加えて、ピアノ・パートに現れる持続音やトレモロ奏法の使い方、ペダルの用い方に、二重奏の一員としてチェロと対等な役割よりも伴奏的な役割が課されていること、さらにピアノ・パートに管弦楽による演奏を想定したような音型が見られることが挙げられる。これらの特徴は、二重奏版の自筆譜が、先々オーケストラと独奏チェロで演奏することを想定して作成されたものであることを示唆している。

次に、協奏曲としての特徴を生かしてオーケストラと独奏チェロのこの作品を演奏しようとする場合、作曲家自身がオーケストレーションした楽譜が存在しないという問題に突き当たる。管弦楽の演奏に用いる楽譜は二人の校訂者のオーケストレーションにより出版されている二つの楽譜であり、一つはドイツの作曲家、ギュンター・ラファエルのバージョン、もう一つはドヴォルザークの研究者、ヤルミル・ブルクハウザーのバージョンである。それぞれ異なるオーケストレーションと編曲を加えて作成されているが、ラファエル版は大幅に縮小、編曲され、元の形態が大幅に失われているため、ブルクハウザー版を用いて演奏することが適切と考えられる。

そこで第二章では、ブルクハウザー版のオーケストレーションがドヴォルザークの管弦楽の特徴をよく反映したものであるかどうかを検討し、4つのドヴォルザークの他作品、「マズレック Op.49」、「森の静けさ Op.68, No.5」、「ロンド Op.94」、「チェロ協奏曲口短調 Op.104」で見られるドヴォルザークのピアノ譜およびオーケストラ譜と比較した。特に、B.10 の自筆譜ピアノ・パートに頻繁に見られるトレモロ、持続音、ペダル表記がどのよう

に管弦楽化されているかに注目し、またブルクハウザーが独自に加えた付加・工夫の多様なパターンをドヴォルザーク自身の方法と比較検討した結果、ブルクハウザーがドヴォルザークのオーケストレーションの特徴を忠実に反映していることが確認できた。

本論第三章では、独奏チェロの休みが少ないまま演奏時間が 55 分続き、演奏者が効率的に集中できないという本曲の最も大きな難点を解決する方法として、ブルクハウザーが提案している縮小と *Ossia* の扱い方を検討した。ブルクハウザーが提案している省略は、第 1 楽章と第 3 楽章の中で、転調が続いているが曲の流れとして重要ではない部分、形式として演奏しなくても違和感のない部分である。また、独奏チェロが持っている主旋律をオーケストラの別のパートに分担させる形や独奏チェロの技巧的に演奏が難しい部分に *Ossia* を提案している。ブルクハウザー版で演奏している 5 つの音源を比較し、それぞれの演奏者がどのような縮小と *Ossia* を用いたかを分析した結果、5 つの音源はブルクハウザーの提案をそれぞれ異なる方法で取り入れて演奏しているが、省略する部分などがある程度共通していることがわかった。これに対して筆者は、よりドヴォルザークが作曲した音を生かすために、最小限の省略と *Ossia* を用いて演奏することを提案した。筆者のバージョンで演奏した結果、演奏時間は 5 つの音源のいずれよりも長くなったが、より原曲に忠実な楽曲内容とオーケストレーションで演奏することができたと考える。

本論文の結論として、B.10 はオーケストラ版で演奏することが望ましく、またその演奏に当たって、演奏者はブルクハウザー版をどのように用いたらよいか、省略と *Ossia* について熟考する必要があると考える。演奏者としての筆者の見解（省略と *Ossia*）は、付録として示したスコアに明記した。B.10 のように残されている資料が少なく、研究が活発にされていない曲を演奏する際には、楽譜の選別と演奏方法の決定において、演奏者が自ら明確な考え方で判断することが重要である。本論文では B.10 を例として、その一例を示すことができたと考える。

A basic study on the performance of cello concerto in A Major B.10 by A. Dvořák in an orchestral version

Hyunah Park

Abstract

The present study suggests a proper way to perform Antonin Dvořák's Cello Concerto in A Major B.10 (B.10) true to the character of his composition as a concerto for cello and orchestra, which the piece is clearly observed to be and described as a 'Concerto' in the title despite the score being only a duet for cello and piano.

Above all, it introduces its historical background and remaining materials in score and sound recording and raises questions about the form of performance such as 'Is it appropriate to perform as a duet for cello and piano as in the autograph (A)?'

First, I examined the content of the piece in A which is the only contemporary material remaining. Of course, the proper way to represent the composer's style and intention is to perform it as a duet that includes both cello and piano, as in A. However, as a result of the analysis of A's musical content and the usage of instrumentation, I arrived at the conclusion that the piece has a stronger character of a normal concerto for cello and orchestra than a duet for cello and piano.

In support of this, I have the following points. The existence of numerous phrases that use the piano alone in the exposition of the first and last movements, the bridge passage, as well as the closing section. Additionally, the tremolo and pedaling in the piano part show not an equal role with cello as the piano part of a duet but one as an accompaniment. Further the presence of motives in the piano which are more typical of orchestral music. These characters imply that A was made with the intension of the piano representing the orchestra in a concerto for cello and orchestra.

After that, I encounter a problem that there is no score with the composer's orchestration for performing this piece as a normal concerto for cello and orchestra. There are two scores that have been orchestrated and edited by two different people. The first is edited by Günter Raphael, a German composer, and the second is orchestrated by Jarmil Burghauser, a specialist of Dvořák. Both are orchestrated with each editor's arrangement, but Burghauser's edition is more proper to perform because Raphael's edition loses the original form with greater reduction from A.

Second, how well the orchestration of Burghauser reflects the orchestration of Dvořák is examined through the comparison between the piano parts and orchestration of four of Dvořák's other pieces, 'Mazurek Op.49', 'Silent Woods Op.68 No.5', 'Rondo Op.94', 'Cello Concerto in B Minor Op.104'. Especially I looked at how he orchestrated tremolos, long-tones and pedal markings from the piano parts and studied Burghauser's additional notes, which showed his consideration when examining Dvořák's orchestration. In conclusion from this study, Burghauser followed the style of orchestration of Dvořák faithfully.

Third, Burghauser's suggestions of reduction and Ossia are examined. These should be

considered when it is performed for the performer's effective concentration, because the 55 minutes performance time without sufficient breaks in the solo cello part represents a significant difficulty in performing B.10. Burghauser's way to shorten the work is to reduce long transitional or redundant sections. Additionally, he proposes sharing the main melody between solo cello and other instruments of orchestra and the alternative notes as the ossia for some solo cello's passage which are difficult to play. As a result of comparing 5 CD recordings of B.10 with each of performer's edition by using Burghauser's reduction and the ossia, I can say that they have some common points of revising. But I suggest to play using Burghauser's reduction and the ossia as little as possible in order to perform more faithfully Dvořák's original music. When B.10 is performed by the author's version, it took a longer time than any of the 5 recordings examined but the content of the music and orchestration could be expressed more faithfully.

The conclusion of this dissertation is that it is desirable that B.10 be performed in the version of a concerto for cello and orchestra and that the performer should consider how to use Burghauser's suggested reduction and ossia. A score which presents the author's opinion as a performer on how to use the reduction and ossia is attached as an appendix. The careful consideration on the score and the way of performance by the performer is essential for the performance of the works of which not so many related materials have remained and which have not been studied enough. And B.10 is a good example for this point.